



北大版海外汉语教材
BEIDABAN HAIWAI HANYU JIAOCAI

EASY EXPRESS CHINESE

EPEC

中文快易通

刘美如

Meiru LIU

吕丽娜

Lina LU

田小玲

Xiaoling TIAN

编著

EASY EXPRESS CHINESE



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

2

北大版海外汉语教材

EASY EXPRESS CHINESE

EEEC

中文快易通



刘美如

Meiru LIU

吕丽娜

Lina LU

田小玲

Xiaoling TIAN

编著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

EEC 中文快易通.2 / 刘美如,吕丽娜,田小玲编著. —北京:北京大学出版社,2009.1
(北大版海外汉语教材)

ISBN 978-7-301-14780-1

I. E… II. ①刘… ②吕… ③田… III. 汉语-对外汉语教学-教材 IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 195474 号

书 名: EEC 中文快易通 2

著作责任者: 刘美如 吕丽娜 田小玲 编著

责任编辑: 孙 娴

标准书号: ISBN 978-7-301-14780-1/H·2184

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62753334 出版部 62754962

电子邮箱: zpup@pup.pku.edu.cn

印 刷 者: 北京大学印刷厂

经 销 者: 新华书店

889 毫米×1194 毫米 大 16 开本 9.25 印张 230 千字

2009 年 1 月第 1 版 2009 年 1 月第 1 次印刷

定 价: 38.00 元(含 MP3 盘一张)

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究 举报电话: 010-62752024

电子邮箱: fd@pup.pku.edu.cn

PREFACE

DESCRIPTION

In today's Chinese textbook market, there are numerous kinds of spoken and conversational Chinese textbooks, rather few, however, are designed specifically for the need of a large number of learners at community colleges and Confucius Institutes in the United States and other English speaking countries. *Easy Express Chinese* (EEC) is an easy, handy, fast and practical textbook designed for true beginners who take Chinese as a non-credit course in evening and weekend schools for adults. It can also be used for those who wish to acquire oral linguistic skills in daily Chinese communication, and those who need to learn Chinese for general business and travel purposes. No prior knowledge of Chinese is required for the learner.

KEY FEATURES

- Short sentence structure
- Easy to follow main frame sentences
- Quick grasping and learning texts
- Useful and highly selective vocabulary
- Lively content in the main frames
- Game-like and situational exercises
- Effective learning and fast-obtaining speaking skills
- No nonsense texts and exercises—all materials are useful and practical
- *Pinyin*, Chinese characters and English translation are provided throughout the book for the convenience of the learner
- Throughout the book, the teacher plays a role as a facilitator, participator, guide and organizer

CONTENT OF THE TEXTBOOK

The purpose of the textbook is making Chinese learning easy, fast, effective and interesting. As such, the content is very different from Chinese textbooks designed for college students. *Easy Express Chinese*-Volume 1 and 2 consist of 6 Units and 30 Lessons (see Contents in the attachment). Each lesson starts with Teaching Points that make it clear for the learner at a glance what they are expected to grasp in the lesson. It is then followed with Functional and Communicative Frames which serve as the main frames of the lesson. Communicative



Transformation and Build-ups break down into substitutions with additional useful phrases that help the learner apply the main frame sentences into the real world situations. These breakdown expressions are short, simple, easy to grasp and use with a strong practicality. In order to test how fast and how well the learner has grasped and mastered the main frames, the authors have designed Instant and Effective Practice, which consists of short, easy and fast dialogues; game-like brain exercise: read and match, then followed with communicative exchanges, blank filling, word-phrase-sentence-discourse-text formation exercises, oral interpretation exercises and communicative tasks. The authors endeavor to combine those functional exercises and task topics with a focus on improving the learner's communication skills in real world situations. Emphasis placed on these aspects and the content is such that the students are exposed to a broad range of topics that are functional, survival, useful, realistic and practical. The textbook's vocabulary, sentence structures, communicative exchanges and communicative activities as well as level of difficulty are all designed as suitable as possible for beginners.

STRUCTURE OF THE TEXTBOOK

Unlike traditional Chinese textbooks for beginners in which the first several lessons are devoted to the learning of the Chinese phonetic alphabet, *Easy Express Chinese* concentrates on all aspects of Chinese phonetic knowledge, practice and exercises in the first lesson with a brief introduction of the standard Chinese language as well as the learning of Chinese pronunciation through *pinyin* Romanization. It is designed mainly for the benefit of beginners. Students learning Chinese as a foreign language have more difficulties in the pronunciation of vowels and consonants, in tones and intonation. Instead of spreading phonological exercises throughout the rest of the lessons, the authors concentrate a large number of phonological exercises in the first lesson in an attempt to provide the students with an overall picture of the standard Chinese phonetic system and thus help them get over the phonetic obstacles in the shortest possible time. Of course, the students still need to consolidate their phonological knowledge and practice throughout the rest of the lessons with abundant exercises that are aimed at improving the specific phonetic problems of students from different countries. Through strict learning, teaching and training practice, students can solve these phonological problems and lay a solid foundation for mastering standard Chinese *Putonghua*.

MARKET AUDIENCE

This book is written for learners who take non-credit conversational Chinese at universities, community colleges, Confucius Institutes, evening and weekend Chinese language schools throughout the world. It is also a very useful, effective and handy book for people planning to study, to work, to do business or simply to travel in China.

前言

教材介绍

目前市场上的中文口语教材五花八门,种类繁多。但是专门为在美国及其他以英语为母语国家的社区学院及孔子学院众多选修中文课的学习者设计的中文教材却寥寥无几。据不完全统计,在美国就有一千多所社区学院。很多学生的大一大二课程都是在社区学院完成的。在美国的孔子学院目前已有五十多所,而且大都开设中文口语课程。因此编写一套适用于一大批学习者使用的口语会话教材迫在眉睫。《EEC 中文快易通》是一本专门为在社区学院、孔子学院和周末业余中文学校选学中文的零起点学习者编写的简易、快捷、实用性和应用性都极强的中文口语教材,注重培养学习者的中文口头交际能力,对到中国经商、出差及旅游的人也都适用。

教材的主要特点

- 句法结构短小精练
- 主体句型简练容易,朗朗上口
- 课文简单,便于快速学习掌握
- 生词精挑细选,使用率最高也最实用
- 主体句段内容活泼,具有短平快的显著特点
- 练习采用游戏式和情景式
- 有效的学习方法让学习者快速掌握表达技能
- 教材所有语料都有实用价值而且能即学即用
- 课文提供拼音、汉字及英文翻译以方便学习者使用
- 教材中处处体现以学生为本为主,教师为辅为助的教学原则

教材内容

《EEC 中文快易通》的编写以快速、简易、通俗、有效、趣味为目的,最大限度地体现了书名的本意。其内容与为本科大学生编写的中文教材截然不同。第一、二册分:入门篇、个人篇、旅行篇、生活篇、购物篇、服务篇六个模块,共三十课;内容包括衣、食、住、行、购、游、待人、接物、介绍、服务等天天用语。每课均以教学提示开始,让学习者从一开始就对他们即将要学的内容一目了然。接下来就是每课的主要模块,即功能交际句型及交际转换扩展练习。为了测试学习者学中文得多快,学得多好,以及学习进度的快慢,编者还设计了一套即时有效的练习模块:“立竿见影”模块的练习加入了短平快式交际会话;配对游戏;交际互动;想一想、填一填;组段成句;译一译等生动活泼及脑筋急转弯式练习以及在真实情景中的交际活动话题。这些情景练习片断都短小精练,编写得精益求精,易于在实际情景交际中使用。编者力求将功能型练习以及口语交际说话任务有效地结合起

来,以期达到提高学习者交际能力的目的。

教材编写框架

传统基础中文教材都将大量的发音声调语音语调练习贯穿于各课的教学与练习中。《EEC 中文快易通》则突破了这一传统语言教材的编写模式,将所有关于标准中文的知识、中文发音的介绍及练习都放在第一课集中学习,强化掌握。这样使初学者对普通话的正确发音及语流声调从一开始就在对中文感性理论认识的基础上经过对发音声调语流的大量反复集中强化式的模仿训练上升到理性掌握灵活应用及准确的发音上,从而使他们对不正确不完美的发音从一开始就受到应有的重视,及时的纠正。大量有针对性的难点发音练习旨在帮助不同语言背景的学习者克服发音中的困难,让他们尽快在短时间内克服普通话发音和声调上的困难,为日后讲一口流利的普通话并能在各种场合自如运用所学语言进行交际打下坚实的语音基础。

适用对象

本教材是为美国、加拿大、英国、澳大利亚、新西兰及其他以英语为母语国家的四年制大学、两年制社区学院、孔子学院以及晚间和周末中文学校的学习者编写的,也适用于计划到中国游学、工作、经商、出差或旅游的学习者使用。

编者简介

Dr. Meiru Liu, Chinese Language & Culture Professor and Director of Confucius Institute at Portland State University, has over 20 years of generic and business language teaching experience in both Chinese and American universities. She has founded business Chinese program at PSU and developed the curriculum and course design for all levels of generic and business Chinese in the Master of International Management Program and the Confucius Institute. Dr. Liu is the author of several books including a business Chinese and culture textbook. She is a frequent presenter at regional, national and international conferences and published numerous journal articles in her research areas.

刘美如博士, 现任波特兰州立大学中国语言文化教授及孔子学院院长, 具有二十多年在中国和美国大学教授普通和商务语言的丰富经验, 负责该校孔子学院中文课程和国际管理研究生院商务中文的课程设计、教材开发及教学管理工作。已出版的著作中包括商务汉语和文化教材, 并多次在国内外学术会议及学术刊物上宣读和发表多篇论文。

Dr. Lina Lu, Research Assistant Professor & Chinese Instructor at Portland Community College, earned a Master's of Communication Studies in 1992, and an Ed.D. in Higher Education from Portland State University in 1997. She has been teaching Chinese language and culture since 1986 at various levels and different universities in the U.S. and Canada. She currently serves as a chair of the Association for Chinese Teachers in Oregon, and a board member of the Confederation in Oregon for Language Teaching. Her research interests focus on teaching Chinese as a second language, intercultural communication, and comparisons of the Chinese and the U.S. education systems.

吕丽娜博士, 1992年获美国波特兰州立大学文化交流研究硕士, 1997年获该校教育博士。自1986年起, 在美国及加拿大多所大学讲授中文及中美文化比较课程。目前担任俄勒冈州中文教师学会主席, 俄勒冈州外语教师协会理事会理事。主要研究领域包括汉语作为第二语言教学、文化交流、中美教育比较。

Dr. Xiaoling Tian is currently an Assistant Professor of Chinese at Pacific University. After 20 years of teaching in China, she earned her Master degree in Curriculum and Instruction in 2002 and currently a doctoral candidate of the Educational Leadership program in Portland State University. She has been teaching Chinese to students of different ages in varied schools and universities in the U. S. since 2000. Currently she is in charged of the Chinese program and teaching different levels of Chinese classes, as well as Chinese cultural studies in Pacific University. Her research interest in language teaching is how to make the language learning



EEC 中文快易通 2

interesting, communicative and task-oriented.

田小玲博士,太平洋大学中文助理教授。中国执教二十年后,自2000年起,一直在美国不同层次的学校及大学从事中文教学。2002年获美国波特兰州立大学教育学院硕士学位,2008年获教育管理艺术博士学位。目前在美国俄勒冈州太平洋大学主持中文及文化教学。研究兴趣在于如何使语言学习变得有趣、互动、以任务为中心。

EEC 中文快易通

CONTENTS

目录

EEC 中文快易通 EEC 中文快易通 EEC 中文快易通 EEC 中文快易通 EEC 中文快易通 EEC 中文快易通 EEC 中文快易通 EEC 中文快易通

- **第四单元 生活篇 / 1**
UNIT FOUR LIVING IN CHINA
 - 第十五课 兑换人民币 / 2
Lesson 15 Exchange for RMB
 - 第十六课 打的 / 10
Lesson 16 Call a Cab
 - 第十七课 在宾馆 / 18
Lesson 17 At the Hotel
 - 第十八课 问路 / 28
Lesson 18 Asking the Way
 - 第十九课 吃在中国 / 36
Lesson 19 Eating in China
 - 单元小结 / 43
Unit Four Summary

- **第五单元 购物篇 / 45**
UNIT FIVE SHOPPING
 - 第二十课 买食物 / 46
Lesson 20 Buying Food
 - 第二十一课 买衣服 / 53
Lesson 21 Buying Clothes
 - 第二十二课 买鞋 / 61
Lesson 22 Buying Shoes
 - 第二十三课 买电话卡 / 68
Lesson 23 Buying Telephone / Calling Card

第二十四课 买电器 / 75

Lesson 24 Buying Electronic Devices

第二十五课 买礼品 / 84

Lesson 25 Buying Gifts

单元小结 / 93

Unit Five Summary

● **第六单元 服务篇 / 95**

UNIT SIX SERVICES

第二十六课 看医生 / 96

Lesson 26 Seeing a Doctor

第二十七课 看演出 / 104

Lesson 27 Watching Performance

第二十八课 电话查询 / 112

Lesson 28 Inquiry for Telephone Number

第二十九课 订餐位 / 120

Lesson 29 Making Dinner Reservation

第三十课 健身, 足疗 / 129

Lesson 30 Fitness, Foot Massage

单元小结 / 137

Unit Six Summary

● **附录 / 138**

The Abbreviations of Chinese Grammatical Terms

UNIT FOUR LIVING IN CHINA
第四单元 生活篇



Lesson 15 Exchange for RMB

第十五课 兑换人民币

Teaching Points

教学提示

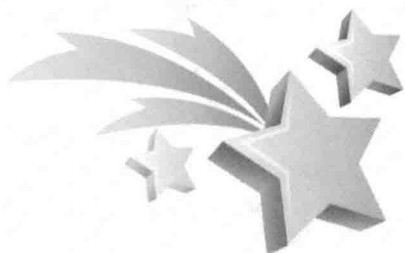
1. 助动词——可以
Auxiliary word—*can*
2. 连词——或者
Conjunction—*or*
3. 量词——元
Measure word—*yuan*



功能交际句型

Functional & Communicative Frames

- | | |
|---|---------------------|
| 1. A: Qǐngwèn, zài nǎr kěyǐ huàn rénminbì? | 1. A: 请问,在哪儿可以换人民币? |
| B: Zài yínháng, fàndiàn huòzhě jīchǎng. | B: 在银行、饭店或者机场。 |
| 2. A: Jīntiān de duìhuànlǜ shì duōshao? | 2. A: 今天的兑换率是多少? |
| B: Tīngshuō yī měiyuán duìhuàn liù kuài bā máo sì rénminbì. | B: 听说一美元兑换六块八毛四人民币。 |
| 3. A: Wǒ huàn wǔbǎi měiyuán de rénminbì. | 3. A: 我换五百美元的人民币。 |
| B: Zhè shì sānqiān sìbǎi èrshí yuán. | B: 这是三千四百二十元。 |
| A: Xièxie. | A: 谢谢。 |



第十五课 兑换人民币



交际转换扩展

Communicative Transformation and Build-ups

1. A: Qǐngwèn, zài nǎr kěyǐ huàn rénmínbì?

请问,在哪儿可以换人民币?

B: Zài yínháng, fàndiàn huòzhě jīchǎng.

在银行、饭店或者机场。

Zhōngguó Yínháng	中国银行
Zhōngguó Gōngshāng Yínháng	中国工商银行
Zhōngguó Jiànshè Yínháng	中国建设银行
Zhōngguó Nóngyè Yínháng	中国农业银行
Jiāotōng Yínháng	交通银行
Zhāoshāng Yínháng	招商银行
Huìfēng Yínháng	汇丰银行
Shǒudū Guójì Jīchǎng	首都国际机场
Shànghǎi Hóngqiáo Jīchǎng	上海虹桥机场
Pūdōng Guójì Jīchǎng	浦东国际机场
Guǎngzhōu Báiyún Jīchǎng	广州白云机场
Xiānggégélā Fàndiàn	香格里拉饭店
Xī'ěrdùn Fàndiàn	希尔顿饭店
Xǐláidēng Fàndiàn	喜来登饭店
Lìdū Jiàrì Fàndiàn	丽都假日饭店

měiyuán	美元
ōuyuán	欧元
jiāyuán	加元
yīngbàng	英镑
àoyuán	澳元
gǎngbì	港币
xīntáibì	新台币
mǎkè	马克
lúbù	卢布
bǐsuǒ	比索

2. A: Jīntiān de duìhuànlǜ shì duōshǎo?

今天的兑换率是多少?

B: Tīngshuō yì měiyuán duìhuàn

听说一美元兑换

qī kuài rénmínbì.

七块人民币。

liù kuài bā máo sì	六块八毛四
qī kuài èr	七块二
bā kuài sān máo wǔ	八块三毛五
jiǔ kuài bā	九块八

3. A: Wǒ huàn wǔbǎi měiyuán de rénmínbì.

我换五百美元的人民币。

B: Hǎo de .

好的。

liǎngqiān wǔbǎi	两千五百
yìqiān	一千
yíwàn	一万
sìqiān líng jiǔshí	四千零九十

生词
NEW WORDS

huàn	换 (动)	to exchange
dùihuàn	兑换 (动)	to exchange (formal)
dùihuànlǜ	兑换率 (名)	exchange rate
rénmínbì	人民币 (名)	RMB
měiyuán	美元 (名)	American dollar
bǎi	百 (数)	hundred
qiān	千 (数)	thousand
wàn	万 (数)	ten thousand
kuài	块 (量)	an unit of Chinese Currency
yuán	元 (量)	an unit of Chinese Currency
líng	零 (数)	zero, extra
kěyǐ	可以 (助动词)	can, be able
fàndiàn	饭店 (名)	hotel
huòzhě	或者 (连)	or
ōuyuán	欧元 (名)	European dollar
jiāyuán	加元 (名)	Canadian dollar
yīngbàng	英镑 (名)	pound
àoyuán	澳元 (名)	Australian dollar
gǎngbì	港币 (名)	HK dollar
xīntáibì	新台币 (名)	New Taiwan's currency
mǎkè	马克 (名)	mark
lúbù	卢布 (名)	ruble
bǐsuǒ	比索 (名)	peso
Zhōngguó Yínháng	中国银行	Bank of China
Zhōngguó Gōngshāng Yínháng	中国工商银行	Industrial and Commercial Bank of China
Zhōngguó Jiànshè Yínháng	中国建设银行	China Construction Bank
Zhōngguó Nóngyè Yínháng	中国农业银行	Agriculture Bank of China
Jiāotōng Yínháng	交通银行	Bank of Communications

第十五课 兑换人民币

Zhāoshāng Yínháng 招商银行 China Merchants Bank

Huìfēng Yínháng 汇丰银行 Hong Kong and Shanghai Bank Coporation

立竿见影

INSTANT AND EFFECTIVE PRACTICE

I. 短平快式交际会话 Short, Easy and Fast Dialogues

- A: Qǐngwèn, zài nǎr kěyǐ huàn rénmínbì? / 请问,在哪儿可以换人民币?
B: Zài fàndiàn jiù kěyǐ. / 在饭店就可以。
A: Shì ma? Jīntiān de duìhuànlǜ shì duōshao? / 是吗?今天的兑换率是多少?
B: Tīngshuō yì měiyuán kěyǐ huàn qī kuài rénmínbì.
听说一美元可以换七块人民币。
- A: Wǒ xiǎng huàn rénmínbì. / 我想换人民币。
B: Nǐ kěyǐ zài Zhōngguó Yínháng huàn. / 你可以在中国银行换。
A: Kěyǐ zài jīchǎng huàn ma? / 可以在机场换吗?
B: Yě kěyǐ. / 也可以。
- A: Kěyǐ zài fàndiàn huàn ōuyuán ma? / 可以在饭店换欧元吗?
B: Kěyǐ. Nǐ huàn duōshao? / 可以。你换多少?
A: Wǒ huàn wǔbǎi kuài. / 我换五百块。
B: Hǎo. / 好。
- A: Zhèlǐ kěyǐ huàn yīngbàng ma? / 这里可以换英镑吗?
B: Duìbuqǐ, bù kěyǐ. / 对不起,不可以。
A: Zài nǎr kěyǐ huàn? / 在哪儿可以换?
B: Nǐ kěyǐ zài Zhōngguó Yínháng huàn. / 你可以在中国银行换。

II. 配对游戏 Match Game

- | | |
|-------------------|--------------------------------|
| 1. duìhuàn / 兑换 | a) hundred |
| 2. kěyǐ / 可以 | b) hotel |
| 3. kuài / 块 | c) to exchange |
| 4. fàndiàn / 饭店 | d) an unit of Chinese Currency |
| 5. huòzhě / 或者 | e) RMB |
| 6. bǎi / 百 | f) can, to be able to |
| 7. rénmínbì / 人民币 | g) zero |
| 8. wàn / 万 | h) bank |
| 9. líng / 零 | i) ten thousand |
| 10. yínháng / 银行 | j) or |

III. 交际互动 Communicative Exchange

1. A: Nǐ qù nǎr huàn qián?

你去哪儿换钱?

B: _____

A: _____

B: Jīntiān yì měiyuán kěyǐ huàn qī kuài rénmínbì.

今天一美元可以换七块人民币。

2. A: _____

B: Nǐ kěyǐ qù Zhōngguó Yínháng huàn.

你可以去中国银行换。

A: _____

B: Yì měiyuán huàn jiǔ máo bā jiābì.

一美元换九毛八加币。

3. A: Wǒ xiǎng huàn ōuyuán.

我想换欧元。

B: _____

A: Duìhuànlǜ shì duōshao?

兑换率是多少?

B: _____